

# Déli Hírlap

Megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével

Felelős szerkesztő:  
Dr. PUHALA SÁNDOR

Ziarul Comunității Maghiare din România  
A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.  
(Dos. No. 934/1938)

Alapította:  
Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

## Más csillagok járnak...

Nehéz napok köszöntöttek Hollywood szépséges városára. Valami baj van ebben az óriási hazugságyarban, ahol évek óta olyan nagy sikerrel készítettek az egész világ számára a hamis ideálokat és a festett bálványokat. Igen, ott gyártották azokat a mindkét nembeli sztárokat, — csillagokat, — akik aztán annyira megsokasodtak, hogy majdnem elhomályosították a messzi égen világító igazi égitesteket. Hasonló általános ünneplésben és tiszteletben még nemigen volt része halandónak, mint a hollywoodi filmművészet nagyjainak. Egy Kainz, egy Duse, egy Talma, soha sem mert még csak álmodni sem arról, hogy valaha is ily megbecsülésben legyen része, sőt bizonyos, hogy a maga idejében, hozzájuk képest, egész szürke alak volt még maga a drámai művészet atyamestere is, a gyémánttollú és csodálatos képzeletű Shakespeare.

Mi volt a titka e példátlan népszerűségnek? Ők voltak azok, akik az egész elmúlt korszak képzeletvilága fölött uralkodtak, a legmagasabb társadalmi osztályok képviselőitől kezdve, lefelé, az igénytelen kis varrólányig, — még hozzá igen gyakran, különösebb színészi tehetség és művészi érdem nélkül. De hozzá, a nagyközönség mindent ne vegye észre, arról gondoskodott a hollywoodi hazugságyár fülhasogató reklámmal, sippal-dobbal. De nem csak arról gondoskodott a hollywoodi sajtó-főhadiszállás, hogy az induló színész vagy színésznő a legjobb kritikákat kapja, hanem annak magánéletéről is szakadatlanul érkezték a jelentések újságokban, folyóiratokban és képes lapokban. Fényképek tömege számolt be arról, hogy mit csinál a nagy sztár reggeltől estig, megtudtuk minden magánügyét, házi perpatvarát, megtudtuk még azt is, hogy mik a híresség kedves ételei, noha teljesen kilátástalan remény volt, hogy valaha is vendégül lássuk ebédre.

Ez a negatívum azonban egyáltalában nem zavarta meg a bensőséges viszonyt. Mert akarva nem akarva, jobban ismertük már a vászon hatalmasait, mint akár egyik-másik idegenbe szakadt rokonunkat. Ennek a nagy barátságának sokszor igen furcsák voltak a következményei. Mert akadtak igen sokan olyanok, akiknek az agyában minden más ismeret vagy rendes műveltség helyett ezek a mozi-sztárok imbojogtak, megmérgezve minden becsületes munkakövet és egészséges becsvágyat.

Hollywood ál-ideálokat adott az ifjúságnak, hamis fényűzésével és hamis aranyával. Sok ifjút és leányt hálójába ejtett a nagy kerítő, ahogy szüntelen eléjük vetette a gondatlan, pazar élet csábító szinképeit. Greta Garbók és Rodolfo Valentinok akartak lenni a szerencsétlenek, de mikor ráébredtek nagy tévedésükre, már késő volt, örökre elégedetlenné tette őket a hazugságok városa.

Azokban változnak az idők és velük együtt megváltozott Hollywood is. Már nem a hazug eszmények központja. A világ érdeklődését már egész más dolgok foglalkoztatják, s ezt keserűen megérzik a nemrég még annyira ünnepezt sztárok is. Epp most érkezik a filmfővárosból a jelentés, hogy a leghíresebb művészek eladják házaikat. Mery Pickford fűnek-fának kínálja tünderpalotáját és eladó Gloria Swanson gyönyörű birtoka is. Sic transit gloria mundi. Kalapács alá kerül „Beverly Hill”, amelyet Gilette, a borotva-király, vásárolt a szépséges Glóriának. De példájukat követik mások is. Eladó Deanna Durbin és Clark Gable palotája is, amelyek szintén megértek testvérek között is a fél millió dollárt, — természetesen berendezés nélkül. Nem lehet már ezeket a pazar háztartásokat tovább fenntartani, nem lehet már az ért sem, mert az ott lezajlott fényvívó életet bizonyos mértékben a reklámalapból fedezték.

Hollywoodban tehát nagy végeladás van. De nem csak házak cserélnek gazdát, hanem végeladása van a hamis ideáloknak, a hazug eszményeknek is. Roskadozik a nagy filmfőváros, roskadozik a hazugságyár. Nem kellenek már a festett mosolyok, nem kellene a glicerín-könnycék, az áromantika és az alpatosz. De nem kellenek már azok a glicses paloták sem, ahol éjjel és nappal járta a tánc és a nagy-

közönség számára rendezett vigasság. Más csillagokra van szükség. Csillagokra, amelyek a munka, a tudomány és az igazi művészet egén ragyognak. Lejáróban van az az idő, hogy a vászon árnyékalakja legyen az eszmény. Hollywood hősei és hősnői nem bitorolhatják tovább a képzelet fölött az uralmat.

Vissza kell adni az igazi tekintélyt és az igazi első-ség jogát azoknak, akik valóban előbbre vitték és előbbre fogják vinni az emberiséget. Foglalják el végre méltó helyüket az igazi sztárok a tudósok, a felfedezők, a nagy tanítók és azok, akik a művészetben hervadhatatlant alkotnak. Még pedig a saját zse-

jük és nem a gyár ügyessége és a sajtó szakadatlan dobverés révén. Örömmel vesszük tudomásul, hogyha majd eltűnőznek a hamis bálványok bazilikaszertű otthonai és reklám-piramisai. Mert a paloták azokat illetik meg, akik a kulturát és a civilizációt gazdagítják. Lakjanak olyanokban az élet igazi hősei és nem azok, akiket az üzleti találékonyság formál. Hősök, akiknek nevét érdemes megtanulni és tudni. Hősök, akikért érdemes rajongani és foglalkozni velük, mert a legszegényebb otthonban is, csalfa reflektorok világossága helyett még sápadt gyertyafénynél is, az emberiség örök álmait és vágyait váltják valóra.

## Német tengeralattjárók sikerei az Indiai-óceánban

Októberben a német haditengerészet száztizenegy ellenséges hajót süllyesztett el 720.575 tonna ürtartalommal

A német vezéri főhadiszállás rendkívüli jelentésben közölte, hogy az ellenséges szállító hajókra való vadászat során a német tengeralattjárók elsősorban behatoltak az Indiai-óceánba és a Fokvárostól messze keletre, valamint Fokváros közelében nyolc hajót süllyesztettek el összesen 52.518 tonna ürtartalommal.

A Kanáriszigetek vizeiben október 31-re virradó éjszaka szétszórt hajókaraván ellen a német tengeralattjárók folytatták támadásukat és újabb négy hajót semmisítették meg, összesen 30.131 tonna ürtartalommal. Ez a hajókaraván összesen tizenhét hajót vesztett 131.131 tonna ürtartalommal.

Az utóbbi napokban a német tengeralattjárók felhát újabb 82.649 tonna hajótér veszteséget okoztak

az ellenségnek.

Október hónapban a német hadi tengerészet az angol-amerikai kereskedelmi hajózás ellen folytatott támadásokkal 111 ellenséges hajót süllyesztett el összesen 720.575 tonna ürtartalommal. Ez a siker elsősorban a német tengeralattjárók érdeme. Ezenkívül tíz hajót torpedótalálattal megromgáltak. A német légiőrhajó két hajót süllyesztett el összesen tizenhárom tonna ürtartalommal, számos kereskedelmi hajót és egy uszó dokkot megromgáltak.

Az angol hadi tengerészet október hónapban egy rombolót, két űrhajót, hét gyorsnaszádot és légi támadás következtében tizenkét csapatszallító bárkát vesztett.

## A keleti harctéren elfoglalták Alagir városát

Román harci repülők a Don-körzetben eredményesen bombázták az ellenség vasuti vonalait — Egyiptomban elpusztult egy ausztráliai hadosztály

A német vezéri főhadiszállásnak hétfőn kiadott harctéri jelentése szerint a Tuapse felé vezető vasutvonalról északra a gyalogság súlyos, de eredményes harcokat folytatott a földalatti állások elfoglalására és a hegyes terep nehézségeit is leküzdötte. Az ellenség több egységét bekerítették és megsemmisítették, számos ellentámadást pedig szétverték.

Terektől nyugatra a német csapatok lendületes támadása, a terepnehézségek ellenére, visszavetette az ellenséget és több kisebb folyón keresztül való visszavonulásra kényszerítette.

Alagir városát a német csapatok elfoglalták és ezzel egy fontos katonai utat birtokukba kerítették. A légiőrhajó eredményesen támogatta a szárazföldi csapatokat és az ellenséges táborokat, valamint Ordjonikidze város vasuti berendezéseit bombázta.

Sztalingrádtól délre a páncélosok által támogatott szovjet támadások összeomlottak. A várostól északra a bolsevisták újabb eredménytelen partraszállást kíséreltek meg. Két ágyumaszádot és több nagy csapatszallító hajót elsüllyesztettek, egy ágyumaszádot megromgáltak, ezenkívül többszáz hadifoglyot ejtettek.

## Román harci repülők újabb kiváló fegyvertényei

Berlinből jelenti a Rador: A román harci repülők október 30-án eredményes támadásokat intéztek a Volga és Don közötti bolsevista közlekedési vonalak ellen. Az utánpótlás szempontjából fontos számos vasuti vonalon a közlekedést bombatalálattal meg-

A román harci repülők a Don-körzetben eredményesen bombázták az ellenség vasuti vonalait.

Livnitől északnyugatra az ellenség több helyi jellegű támadását visszaverték. A keleti front középső és északi részén mindkét részről járőrtevékenység és rohamvállalkozás volt.

Az elalameini front északi szakaszán a német és olasz csapatok ellentámadásai továbbra is eredményesek voltak és visszavetették a német és olasz állásokba beszivárgott ellenséget. Az ellenség, különösen egy ausztráliai hadosztály rendkívül súlyos veszteségeket szenvedett. A német és olasz repülők támadásai főleg az ellenséges tüüzérségi állások ellen irányultak. Számos ütőgé bombatelítálatokkal megsemmisítették. A bombázó repülőgépeket kísérő vadászrepülők saját veszteség nélkül négy brit repülőgépet lelőttek.

Október 11—31 között a brit légiőrhajó 306 repülőgépet vesztett és ezek közül 187 a Földközi-tenger és Északafrika fölött pusztult el. Ugyanebben az időben a német légiőrhajó vesztesége a Nagybritannia elleni harcban nyolcvannal repülőgép volt.

szakitották. Több állomást és vasuti berendezést megromgáltak. Román vadászrepülők akik saját bombázó kötelékük védelmét látták el, egy szovjet vadászrepülőkötelékből három gépet lelőttek és ezek égre zuhantak a földre.

## Husz nap alatt közel háromszáz repülőgépet veszítettek az angolok

Berlinből jelenti a Rador: Október 11—31 között a brit légierő kétszázkilencven repülőgépet veszített. Ezek közül száznyolcvanhatot Északafrikában, vagy a Földközi-tenger fölött lőttek le. Ugyanebben az időben a németek kilencven gépet veszítettek.

### A MILANÓI LÉGITÁMADÁS ALDOZATAINAK SZÁMA

Rómából jelenti a Rador: Hivatalos közlemény beszámol arról, hogy a brit reptőlók Milánó ellen intézett légitámadása következtében 143 ember vesztette életét. Tíz áldozat személyazonosságát nem lehetett megállapítani. A halottak között van két külföldi állampolgár is.

## Ellenséges páncélosok tömeges megsemmisítése

Rómából jelenti a Rador: Az egyiptomi front északi részén a tengelycsapatok ellentámadásai sikerrel jártak és újabban ismét többszáz hadifoglyot ejtettek, ezenkívül

több mint negyven ellenséges páncélos megsemmisítettek.

Ebben a körzetben az olasz állások ellen intézett he-

### OKTÓBER UTOLSÓ NAPJAN 47 SZOVJET REPÜLŐGÉP PUSZTULT EL

Berlinből jelenti a Rador: Október 31-én a bolsevisták negyvenhét repülőgépet veszítettek. Ezek közül negyvenegyet légi harcokban lőttek le, egy repülőgépet a légelhárító tüzérség semmisített meg, míg két gépet a földön pusztítottak el.

### MAC ARTHUR TANÁCSKOZASAI

Genfből jelenti a Német Távirati Iroda: A Daily Mail című angol lap washingtoni értesülés alapján közli, hogy Mac Arthur tábornok a közeljövőben Ausztráliából az Egyesült Államokba utazik s ott fontos katonai tanácskozáson vesz részt.

ves támadásokat visszaverték. A britek ismét megkísérelték a partraszállást az olasz csapatok mögött, de a kísérletet meghiúsították. A német és olasz reptőlók állandóan bombázták az ellenséges állásokat. Német vadászpilóták négy brit repülőgépet lőttek le, számosat pedig a földön megrongáltak.

## Olaszországi képek

### Hatalmas mocsarak helyén virágzó városok hirdetik ma az olasz állam alkotó erejét

A kék ég alatt elterülő Itáliában annyi pompás látvány van, hogy a szemlélő elbűvölködik és mintha a mesék országában járna, egyik csodálni való bukkán elő a másik után. Most nem a megszokott képekre gondolok, a csodálatos velencei Szent Márkus-templomra, vagy a Campanile égbé meredő tornyára, vagy a pisai ferdetornyra, de nem is a füstölgő nápolyi Vezuura, vagy a római amfiteátrumra, hanem az új Olaszország alkotásaira és felfedezéseire. Továbbá azokra a művészi alkotásokra, melyekről még csak keveset hallottunk. Tekintsünk be Olaszország műterméibe és műhelyeibe, vessünk egy pillantást a pontinai mocsarak helyén épült városokra és a sanremói virágkertészek csodálatos virágaira.

#### San-Remóban

ügyes munkások ápolják azokat a virágokat, melyek állandó felügyeletre szorulnak, melyek igen érzékenyek. Itt ugyanis az örök tavasz hónapja a természet legkülönbözőbb növényei élnek és az olasz kertészek ezen a földrészén 81.5 millió líra értékű növényt és virágot termelnek. Ez az eredmény azonban csak úgy érhető el, ha azt annyi gonddal ápolják, mint itt San-Remóban. Ejjel-nappal óvják ezeket a természeti értékeket az időjárás szeszélye és a rovarok serege ellen. Kétévenként virágkiállítást rendeznek, mely páratlan az egész világon. De

#### az ügyes olaszok

a háboru szülte gazdálkodás következtében igen leleményesek lettek, iparkodnak kihasználni minden értéktelennek látszó anyagot is. Így például a tenger homokjából vasércet termelnek. A tenger fenekén lerakódott homok sok értéket rejtett magában, de mikor elegendő vasérc áll rendelkezésre, kinek jutott volna eszébe, hogy a mélyből felszínre hozzák ezt a értéktelennek látszó homokot és ebből a legtekélyesebb vasércet termeljük ki. A sziklás partok közelében találni többnyire ilyen homokot, Latium és Szardínia partvidékein kezdtek kitermelni ezt az értékes nyersanyagot. Mussolini kiadta a parancsot, hogy az őnellátást a legmagasabb fokra kell növelni és ime ehhez a parancsokhoz kapcsolódott ez a munka is. Szorgalmas munkások és bámulatos gépek hozzák felszínre a homokot és nemskára szállítják az öntődékebe a kész vasércet. A római Lidón is működik egy ilyen vállalkozó üzem, melyet a Duce is megtekintett és nagy elismeréssel nyilatkozott a rendkívül hasznos munkáról.

#### Decemberben tíz éve

lesz annak, hogy Mussolini parancsára megindult az a hatalmas munka, mely ma egy egészen új divatos tartománnyal gazdagította Olaszországot. Közel Rómához hatalmas mocsarak voltak nemrégiben, ma már a lecsapott területen több város, temérdek falu és jelentős termőföldek teszik hatalmasabbá Itáliát. Littoria, Sabaudia, Pontinia, Aprilia és Pomezia új városok új települőkkel hirdetik az állam alkotó erejét. A tengerparton pedig új fürdőhelyek, fásított és

kertesített részekkel, nagyszerű utak, autbuszvonalak és vasutak teszik könnyen megközelíthetővé ezt az új tartományt, mely tízéves fennállását most fogja ünnepegni december 18-án.

#### A Vatikánállam

területe is tele van meglepetésekkel, csodálatosakkal. Így mindenekelőtt szemünkbe ötlük az egyik épület előtt ácsorgó tömeg és a pápai testőrség emberei, kik utbaigazitásokat adnak. Itt van ugyanis a vatikáni iroda, az Ufficio Vaticano, mely a hadifoglyok, sebesültek, eltűntek és menekültek nyilvántartását végzi. Az egész világról futnak ide értesítések s az egész világ fordul ide érdeklő nyugtalan szívvel hozzátartozói után. Ez az iroda már a múlt háborúban is működött, akkoriban is egy igen lelkes ember állott az élen — a mostani pápa öszentsége. Hatalmas kartoték-szekrények tartják nyilván a háboru áldozatait és foglyait. De a polgári menekültekről is vezetnek hasonló nyilvántartást. Rádió, telefon, távirat és külön postahivatal áll rendelkezésre. Papok — de nemcsak katolikusok — állottak ennek az emberbaráti munkának szolgálatába és munkájukat ezer áldás kíséri.

#### Érdekes a velencei piac

szertartásos megnyitása, mely pontban négy órakor történik és utána gyorsan szállítják el az árut gondolákon hajókra, melyek azonnal tovább viszik, nehogy megromoljon az áru. De világhírre tett szert a velencei csipke és a velencei kristály is. A muránói üveggyár ma is megtartotta hírét. Szébbnél-szebb kristályos vázák, hamutálcaék és egyéb diszes dolgok kerülnek ki az ügyes munkások kezéből. Ezek a kristályok mind tűzállók. A kerámia is nagy népszerűsége tett szert, jelenleg mintegy négyszáz műhelyben folyik a munka. De Olaszország az építőművészet terén is remekelt. Feltárták a régi Róma emlékeit, de ugyanakkor hódolnak az új kor építőművészetének is. Az olasz tudományos világ is nagy eredményekről számolhat be, hogy csak néhány dologról tegyünk említést, Galilei távcsöve, Marconi szikratávirója vagy a Westinghouse-féle előhírnöke, a préselt levegőjű távirányító készülék és még sok-sok találmány hirdeti az olasz tehetséget.

K. J. dr.

## Amerika kereskedelmi flottája

A lisszaboni „Diario da Manha”, a tekintélyes portugál kormánylap a következő érdekes cikkben számol be az amerikai kereskedelmi flottáról.

Az Egyesült Államok kereskedelmi hajóhada állományának csúcspontját 1922-ben érte el, összesen 14,738,506 bruttóregisztertónnára rugó óceáni flottájával és 2,247,690 tonnás belvízi hajórajával. Azóta az óceáni flotta hajóállománya évről-évre visszafelé fordított és ez a visszafelé fordított kereskedelmi flotta egyúttal a világ egyik legelavultabb hajóhada volt. A flotta negyven százaléka husz évnél idősebb hajókból állott. A visszafordítás oka az amerikai hajóépítés drágaságában rejlett, mely nem kedvezett új hajók építésének, úgyhogy 1939-ben az Egyesült Államok tengeri uton lebonyolódó külkereskedelmi forgalmából 1923-ban már csak 23 százalék esett amerikai hajókra. 1921-ben az arány még 51 százalék volt. Az 1939. június 30-án kiadott kimutatás szerint az amerikai hajóállományból a nemzetközi óceáni forgalomban is felhasználható gőz- és motorhajók össznagysága 8,125,000 bruttóregisztertónnára rugott, míg a parti hajózás lebonyolítása 4,298,000 tonnát vett igénybe.

A mostani világháború első évében az amerikai kereskedelmi hajózás annak ellenére, hogy a német tengeri háború következményei ekkor még alig éreztették hatásukat, újabb veszteségeket szenvedett. A külföldi hatalmak — nemcsak Anglia — javára történt hajóeladások meghaladták az egymillió bruttóregisztertónnát, míg a hazai hajógyártás meglehetősen jelentéktelen maradt. Így történt, hogy 1940. december 31-én az Egyesült Államok ezer tonnánál nem kisebb hajóinak össznagysága már csupán 7,279,000 tonnát tett ki, a parti hajózásra eső 4,071,000 tonnát is beleszámítva. Gyakorlatilag annyit jelent ez, hogy a nagy Egyesült Államoknak a nemzetközi hajózás számára rendelkezésre álló hajóállománya sokkal kisebb volt, mint például a három milliós lakosságú Norvégiaé.

Az amerikai hajózás helyzetéről 1941. vége óta hivatalos adatok már nem jutottak nyilvánosságra. Eppen így az 1942. év első felére eső változásokat, vagyis az elsüllyesztések, illetőleg szolgálatba állított új hajók nagyságát sem lehet pontosan megállapítani. Csupán annyi jutott nyilvánosságra, hogy az északamerikai és angol hajógyárak összesen 2,600 ezer tonnát bocsátottak vízre, ami körülbelül a felét teszi ki a német, olasz és japán haditengerészet működésére visszavezethető veszteségeknek. Az atlanti-óceáni partokon, a Karibi-tengerben és a Mexikói öbölben történt hajóelsüllyesztések következtében támadt nehézségeket az amerikai kormány a parti, illetőleg belvízi hajózásban szolgáló hajók egy részének óceáni szolgálatra való rendelkezésével akart segíteni. Ez azonban nem sikerült, mivel kiderült, hogy éppen a legalkalmasabbnak vélt nagy hajókat nem lehet az összekötőcsatornákon átszállítani.

Az amerikai hajózásnak a háborúban a legtöbbet szenvedett agra a petróleumszállítás. Az Egyesült Államok tartályhajóinak legnagyobb része a Mexikói-öböl és a keleti part kikötői közötti parti szolgálatot teljesít, kisebbik része az Anglia számára szánt olajat gyűjti össze a hajókaravánok kiindulási pontjait berendezett kikötőkben. A petróleumszállításban már régebben is fennálló nehézségeket a folyó év első felére eső különösen nagy mértékű tartályhajó-elsüllyesztések lényegesen megnövelték. Ami a veszteségek kiegyenlítésére irányuló törekvések sikerét illeti, kétségtelen, hogy a hajógyártás gyártási eredményeiről forgalomba hozott adatok erősen túlzottak. Egyébként arról sem szabad megfeledkezni, hogy ha a folyamatos veszteségek kiegyenlítése sikerülne, a hajózásban máris fennálló nehézségek még mindig továbbra is fennállnának. A valóságos helyzetet az United Press egyik legutóbbi jelentése árulja el, mely szerint a hajóépítőipar elnöke kijelentette, hogy az északamerikai hajógyárak a kitűzött száncási célpontokat messze túllépték, a munkáit nem tehát feltétlenül fokozni kell. Az afrikai, ázsiai és délamerikai kikötőkben óriási mennyiségű áru — köztük hadi szempontból is fontos áru — várna hiába elszállításra. A lap azzal a megállapítással fejezte be fejtegetéseit, hogy az amerikai hajózás problémáinak megoldásához valósággal herkulusi munkára lenne szükség. (MN)

ARO  
MOZ, ARAD  
TELEFON 21-45

Még csak két napig gyönyörködhetik az amerikai fiatalság, tempo, derű és muzsika filmjében  
**MICKEY ROONEY**

**Gyermek harca az élettel**

Előadások 3, 5, 7-10, 9-20-kor — Hétköznapokon délután 3-kor 35 lej

Izmet İnönü török köztársasági elnök:

## Minden nagy és kis nemzet számára el kell ismerni a méltó és független élethez való lehetőséget

Ankarából jelenti a Török Távirati Iroda: Izmet İnönü török köztársasági elnök az országgyűlés új ülésének megnyitására beszédet tartott s a többi között a következőket mondotta:

— Az országgyűlés oly körülmények közepette folytatja munkáját, melyek szilárdságot és nagy-nagy jóakaratot követelnek meg az ország vezetőitől.

— Az új világháború tovább tart és a különböző hadviselő nemzeteknek véres veszteségeket okoz továbbra is.

— A háború folyamán oly politikai inté-

mény, mely az egyik fél kizárólagos uralmán alapulna, nem következhetik, nem lenne fenttartható s nem is lenne állandó.

**Az összes nagy és kis nemzetek számára el kell ismerni a méltó és független élethez való lehetőséget,**

— mondotta a török köztársasági elnök, majd így folytatta beszédét:

— Sehol, semmiféle jel nem kecsegtet ma azzal, hogy megegyezésre lehetne jutni a hadviselők között. Ugyálszik az 1943. év harcban fog eltelni, szélesebb körű harcokban, melyek még kiméltlenebbek lesznek.

## Törökország szigorúan ragaszkodik nemzeti biztonsági politikájához

— Mi lojálisan és szigorúan megtartjuk nemzeti politikánk irányvonalát, melyet úgy bel-, mint külpolitikai vonatkozásban az egész világ ismer. Megtartjuk szövetségi és barátsági szerződéses köteleseinket, gondosan kerülve minden szünetlést vagy titkos gondolatot bármely országgal szemben s folytatjuk nemzeti biztonsági politikánkat.

Izmet İnönü a továbbiak során egy Törökország ellen való támadás lehetőségéről beszélt s azt mondotta, hogy a megrohanás eshetőségével számolnia kell az országgyűlésnek.

Ezután a belpolitikai kérdésekről nyilatkozott, a drágaságról s a kormányának a közellátás érdekében ki-

fejtett erőfeszítéseiről beszélt és keserűen állapította meg, hogy a kormány kétévi összes erőfeszítéseit a lakosság nem támogatta. Szigorú intézkedések életbeléptetését követelte azok ellen, akik saját érdekeik kielégítésére károkat akarnak okozni az országnak.

Befejezésül a török hadseregről beszélt és kérte a nemzetet, támogassa a kormányt, hogy igazolja a történelem síkján a török nemzet nagy erőit.

Izmet İnönü jelenti a Német Távirati Iroda: Izmet İnönü nagy beszéde után a ház elnöke egyhangulag ismét Renda elnököt választották meg, majd az ülést november 19-re elnapolták. Közben megalakulnak s megválasztják vezetőiket a parlament egyes bizottságai.

## Az amerikai kormány régen elavult módszerekkel dolgozik

Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírszolgálat közlése szerint Willkie kijelentette, hogy az amerikai kormánytól egyre feltűnőbb lesz a bátor vezetés hiánya. Ugy látszik, — folytatta a volt elnökjelölt, — hogy a kormány elvesztette a jelen igazi megítélésének érzékét, mert

a háború és a béke problémáit a tegnapi módszereivel itéli meg.

Aki ismeri az amerikai és külföldi körülményeket, könnyen megállapíthatja, hogy az egyesült államokbeli közigazgatás összezavarja a háborús erőfeszíté-

seket és sok esetben hiányában van a hatásosságnak — fejezte be Willkie.

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírszolgálati ügynökség közölte, hogy egy newyorki népgyűlésen Wagner és Thomas szenátorok zsidó szövetség felállításának tervét ajánlották. Willkie, aki szintén résztvevett a gyűlésen, maga is kedvezően nyilatkozott palesztinai zsidó otthonról. Wise főrabbi hangzottatta, hogy a zsidóknak képviseltetniük kell magukat a béketárgyalásokon.

Miért tiltották be a mekkai zarándoklatot?

## Anglia mindenáron megakadályozza az indiai és közelkeleti muzulmánok találkozóit

Ankarából jelenti a Stefani iroda: Az ideai mekkai zarándoklatokat betiltották. A brit kormány ezt az intézkedést azzal indokolja, hogy az indiai-óceáni hajóforgalom kockázatos és nem akarja kitenni a zarándoklatokat az életveszélynek. Muzulmán körök ezzel szemben más véleményen vannak. Megállapítják, hogy az angol kormányt nem a zarándoklatok életé-

nek biztosítása vezérli ebben a kérdésben, hanem az egyre apadó hajótérrel igyekeznek ily módon is takarékoskodni.

Utálnak muzulmán körökben arra is, hogy az angolok mindenáron meg akarják akadályozni az indiai muzulmánok és az arab lakosság találkozását. Ez a brit törekvés jellemző fényt vet az indiai helyzet súlyosságára.

## Lovasroham a tüntetők ellen

Bangkokból jelenti a Stefani iroda: Bombay európai városnegyedében szombaton összetűzésekre került a sor. A rendőrség kétszáz embert őrizetbe vett.

A tüntetők egyik nagy csoportját, mely fel akart vonulni a város fő utcáin, lovasság rohanta meg és szétszórta. Két indus aszszonyt a lovak halálra gázoltak.

A lázadók egy tehervonatot kisiklattak.

Bangkokból jelenti a Német Távirati Iroda:

## Egyetemi tanárok és növendékek nem politizálhatnak

A Német Távirati Iroda közli, hogy az indiai Bihar tartomány kormánya megtiltotta az egyetemi hallgatóknak a politizálást. Egyetemi hallgatók nem lehetnek tagjai politikai szervezeteknek és politikai gyűléseken sem vehetnek részt.

Megbüntetik az egyetemi tanárokat is, ha politikai tevékenységet folytatnak. A szigorú intézkedésnek az az oka, hogy az angolelle-

nes tüntetésekben az egyetemi hallgatók is résztvettek.

Madrasban a kongresszusi párt több tagját az angolok letartóztatták. Aszamban nagy tüntetések voltak, éppen úgy Ahmedabadban is, ahol a tüntetők kövekkel dobálták az angol rendőrökre. Egy rendőr megsebesült.

## A pápa rádiószózatot intézett Portugália népéhez

Vatikánvárosból jelenti a Rador: XII. Pius pápa a vatikáni rádió hullámain keresztül a fatimai csodás Szűz Mária-jelentés (1917) huszonötödik évfordulója alkalmából beszédet intézett Portugália lakosságához.

A pápa portugál nyelven beszélt a rádiószózatát Olaszországban is hallgatták a hívők. A Szentatya utalt azokra a nehéz időkre, melyekben a portugál nép átlépett és melyekből Istenbe vetett hittel, diadalmasan került ki.

A Német Távirati Iroda római jelentése ezzel kapcsolatosan megállapítja, hogy a pápa különösen három tényt emelt ki beszédében. Portugália hálával tartozik az Istenanyának, akinek segítségével az ország

- viszanyerte belső rendjét és nyugalmét,
- elhárította a vörös veszedelmet és c) megerősítette a békét.

A pápa ezután arra kérte hallgatóit, bizzanak a jövőben is az Istenanyában és kövessék sugallatait.

Ezután imát mondott s a negyedik háborús esztendő küszöbén a Boldogasszony közbenjárását kérte az egész emberiségért, hogy a béke visszaköltözzék a földre s jöjjön el Krisztus országa, mely az igazságon, valóságban és irgalmasságon alapul.

Befejezésül XII. Pius apostoli áldását adta minden hallgatójára.

## Roosevelt felesége beteg

Lisszabonból jelenti a Rador: Londoni értesülés szerint Roosevelt felesége a hivatalos programon kívül naponta egy órát fordít orvosi kezelésre. Az angol fővárosban működő külföldi lapudósítók még nem sikerült kideríteni az elnök feleségét kezelő orvos nevét. Az amerikai nagykövetség sajtóattaséjának egyik kijelentéséből arra következtetnek, hogy ismert nőorvosról van szó.

## Nagy tüntetés a brit repülők támadásai miatt

A Német Távirati Iroda közli, hogy vasárnap Creuzotban nagy tüntetés volt a brit repülők legutóbbi légitámadása miatt. A tüntetők az angol magatartását Franciaországgal szemben a legélesebben elítélték. Creuzotban a brit légitámadás következtében hatvan ember halt meg és háromszáz ember megsérült. A sebesültek közül újabban kettő meghalt. A bombák ötszáz házat és egy kórházat romba döntöttek.

## A bo.sevicia terror sem naszállt az ideai termés biztosításánál

Stockholmból jelenti a Rador: A moszkvai rádió ismertette a Pravda című újság vezetőcikkét, amelynek írója a kolhosok egész erejének mozgósítását sürgette a front támogatására. A lap utal arra, hogy a kommunista párt szervezetei Szovjetország egyes vidékein nem fejtették ki megfelelő tevékenységet, oly irányban, hogy 1942-ben fokozzák a gabonatermést.

Csoljbinszk és Molotov körzetében például még nem hordták be a termést és még nem is csépeltek. A Pravda megemlíti, hogy eme vidékek termése elvész, ha nem történik erélyes intézkedés a termés behozására.

CORSO-mozgó Arad Te. 23-64

Ma, kedden!

Előadások 5, 7-30 és 9-30 órákor rendez, 3 órákor 40 lejcs egyéges helyárakkal

A francia filmtéchnika legkiválóbb alkotása az

Itélet

Főszerepben a legnagyobb élő francia színész

Harry Baur

!!

Egyestett heti híradó a legújabb eseményekkel

# HIREK

**Finansza- és pénzügyminisztérium és kiadóhivatalk**  
 1, Piata Brătianu 8. Telefon: 28-10.  
**Aradon előfizetések, hirdetések és reklamációk** Reclama  
 Hirdetőirodában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17-11.  
**Aradi munkások: Babanay György.**

**ELŐFIZETÉSI ARAK:**

Hetféldén kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lel, negyed-  
 évre 330.— lel, fél évre 650.— lel, egész évre 1200.— lel.  
 Magyarországon havonta 6 pengő, negyed évre 15.—  
 pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő.  
 Egyes példány ár: hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30  
 fillér. Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek,  
 gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a  
 rendszer előfizetési díj költsége.

## Szerkesztőségi közlemény

### Előfizetőink figyelmébe

Ujbló kérjük azokat az előfizetőinket, akik ez év  
 október és november hónapra szóló előfizetésükkel  
 hátralékban vannak, hogy az előfizetési összeget leg-  
 később f. é. november hó 10-ig kiadóhivatalunkba  
 megküldeni sziveskedjenek. Mindazok, akik ennek a  
 felhívásunknak eleget nem tesznek, november 10-től  
 kezdve a Déli Hírlap-nak hozzájuk való eljuttatására  
 nem számíthatnak.

A részvénytársaság kénytelen ezt az intézkedést  
 elrendelni és végrehajtani azért is, hogy a szabály-  
 szerű és nehezen kielégíthető igényléseknek megfelel-  
 hessen.

**DELI HIRLAP**  
**A csodaszor**

Még csak elgondolni is borzalom, milyen fájdalmas  
 lehetett egy műtét vagy száz esztendővel ezelőtt, midőn  
 az orvostudomány még nem ismerte az érzéketlenítést.  
 Ma már nem kell átélnünk ezeket a szenvedéseket, ha  
 ott fekszik a műtőasztalon, de mégis megmaradt szá-  
 munkra egy igen kínos érzés, — a félelem. Ez pedig urrá  
 lesz még a legbátrabb ember fölött is, ha tudja, hogy az  
 elkövetkező órák élete vagy halála fölött fognak dönteni.  
 Ime, azonban a fardahalatlan kutatás ennek a nyoma-  
 sztó érzésnek is megtalálta ellenszerét, a skopokloral.  
 Valóban bámulatos ennek a szernek a hatása.  
 Alig hogy a beteg bevette már nem fél többé, olyan vi-  
 dám és jókedvű lesz, mint a játszadó gyermek.

De különösen is csodás hatása ez az új szer,  
 amelynek szuggesztív hatása is van. Beadják a gyer-  
 meknek és így szólnak hozzá, — nem szabad többé da-  
 dognod, Ime, a gyermek máris rendszeresen beszél és a szer  
 huzamosabb alkalmazása után esetleg végleg eltűnik a  
 nyelvhibba. Ideges reszketések megszűnnek a skopokloral  
 bevétele után. Megtörtént már az is, hogy  
 iszákosok lemondtak szenvedélyükről, vagy kleptomani-  
 ásiok abba hagyták a lopkodást, ha ügyes orvos kezelte  
 ily módon őket. A skopokloral tehát bizonyos hipnotikus  
 álomba meríti a beteget, aki azonban mégis megérti, ha  
 hozzá szólnak. Lássuk most e bűvszer szerepét műtétek  
 alkalmával.

Elmondottuk már előbb, hogy milyen győtrelem, ha  
 műtét előtt állunk. A beteg, amíg csak lehetséges, vona-  
 kodik, elhalasztani igyekszik a műtét idejét. A legna-  
 gyobb megpróbáltatás azonban akkor következik, amidőn  
 a beteg már ott fekszik a műtőasztalon és képzeletében  
 átél minden elkövetkező késvágást. Ez az állapot igen  
 nagy hatással van idegekre, a szívre, sőt sok esetben vég-  
 zetesen veszélyezteti a műtét sikerét. Mindezekkel az  
 aggodalmas képzelmekekkel végleg felszámol a skopokloral.  
 Egyetlen befeccskendezés és máris nyomtalanul eltűnik  
 minden félelem, hogy könnyed vidámságnak adjon helyet.  
 Nincs semmi baj, minden joi fog sikerülni és azután me-  
 gint szép lesz az élet. Ezután bágyadt álomság követ-  
 kezik. A beteg kellemesen elszenderedik a műtőasztalon,  
 de azért minden kérdésre választ ad. Ha pedig a beteg  
 nagyobb adagot kap, úgy végleg elveszti éntudatát. Így  
 a legsúlyosabb műtétet is végre lehet hajtani a tudomány  
 legújabb bűvszerével, minden kellemetlen utóhatás nél-  
 kül. Sőt alkalmazhatják a skopokloral még a végső eset-  
 ben is. Ha a műtét után kiderül, hogy a beteg menthetet-  
 len, akkor a beteg egy újabb befeccskendezést kap, mely  
 lehetővé teszi, hogy a szerencsétlen legalább a gyó-  
 gyulás boldog illúziójával léphesse át a lét a nemlét  
 küszöbét.

**HADBAVONULTAK FIZETÉSI IGÉNYE.** Bu-  
 cureştiból jelentik: A nemzetvédelmi minisztérium  
 7408/1942. számú átiratában közölte a munkaügyi  
 minisztériummal, hogy a legénységi állományba tar-  
 tozó mozgósítottak illetményeiről szóló rendelettör-  
 vény 25. szakaszát úgy kell értelmezni, hogy a behi-  
 vott részére egyszer egy évben folyósítják a teljes  
 fizetést, még akkor is, ha több ízben teljesített kato-  
 nai szolgálatot. A többi hónapokra félfizetés jár.

— November elsején megkezdte működését a  
 nagyzsiai minisztérium, Tokióból jelenti a Német  
 Távirati Iroda: Kazuo Aoki-t, akit szeptember 17-én  
 a Tozso-kormány tárca nélküli miniszterévé kineve-  
 ztek, most hivatalosan megbízták a nagyzsiai minisz-  
 térium vezetésével. A nagyzsiai minisztérium no-  
 vember elsején kezdte meg hivatalosan működését.

— Amerikai pénzügyminisztere Londonban tár-  
 gyalt. Amszterdamból jelenti a Rador: A brit hír-  
 szolgálat közli, hogy Henry Morgenthau amerikai  
 pénzügyminiszter szombaton visszaérkezett New-  
 yorkba. Morgenthau tíz napig tartózkodott Angliá-  
 ban és pénzügyi kérdésekkel kapcsolatban tárgyalá-  
 sokat folytatott a brit kormány megbízottaival.

— Amerikában hadicélokra lefoglalják a rádió-  
 állomásokat. Buenos Airesből jelenti a Stefani  
 iroda: Washingtonból származó értesülés szerint az  
 Északamerikai Egyesült Államok kormánya tizen-  
 négy rövidhullámú rádió-állomást a háboru tartamá-  
 ra hadi célokra lefoglalt.

— Gépkocsik osztályozása. A timistorontali-  
 temestorontali hadkiegészítő parancsnokság közli,  
 hogy november elsején megkezdte a gépkocsik fe-  
 lülvizsgálását és osztályozását. Minden gépkocsi tu-  
 lajdonosának meg kell jelleme a tulajdonában levő  
 gépkocsival együtt. A gépkocsik bemutatása a had-  
 kiegészítő parancsnokság előtt naponta nyolc és egy  
 óra között történik. A traktorok tulajdonosai csak az  
 iratokkal jelentkezzenek november 10-től kezdve. Je-  
 lentkezniök kell azoknak is, akik gépkocsijukat ideig-  
 lenesen kivonták a forgalomból, vagy töröltették a  
 forgalmi nyilvántartókból. Aki ennek az intézke-  
 désnek nem tesz eleget, azokat megbüntetik.

— Gyászhlr. Nagy Orosz István 28 éves korában e-  
 hó 1-én elhunyt. Temetése e hó 3-án délután fél 3 órakor  
 lesz az aradi felsőtemető halottsházából.

**Ne hallgassunk a fecsegőkre és a rémhírek  
 terjesztőire!**

— Adományok. Tompa Eleonora a sannicolaul-  
 marei-nagyszentmiklósi vas asszonynak 500 lejt adomá-  
 nyozott. — Egyik lipovai-lippai olvasónk a dr.  
 Kakuk napközi gyermekotthonnak 200 lejt adomá-  
 nyozott. — N. N. a dr. Kakuk napközi gyermek-  
 otthon számára 50 lejt, a frateliai-ujkissodai gyermek-  
 otthon számára pedig ugyancsak 50 lejt adomá-  
 nyozott. — B. I. a dr. Kakuk napközi otthon javára  
 100 lejt és a frateliai-ujkissodai napközi otthon szá-  
 mára 100 lejt adományozott. — Stolz Józsa (Ghioroc-  
 Gyorok) a dr. Kakuk napközi otthon javára 1000 lejt  
 adományozott.

— Bolgár irodalmi est Budapesten. Budapestről  
 jelentik, hogy a tavaszi magyar irodalmi est viszonzá-  
 sára, amelyet magyar írók Szófiában rendeztek,  
 szombaton Budapesten bolgár irodalmi est lesz a bu-  
 dapesti zeneművészeti főiskola nagytermében. Előző-  
 leg a bolgár írók két németnyelvű előadást tartanak  
 a bolgár irodalomról.

— Az aradi forgalmi felügyelőség hatáskörébe került  
 több bányászati vasúti állomás. November elsejétől kezdve  
 Periam-Perjámos, Tomnatic-Nagyósz, Sannicolaul-Mare-  
 Nagyszentmiklós, Cealad-Csanád, Saravale-Sárafalva bányá-  
 sági vasútállomásokat vasúti közigazgatási szempontból  
 az aradi forgalmi felügyelőséghez osztották be. Ezek az  
 állomások eddig a timisoarai-temesvári forgalmi fel-  
 ügyelőség alá tartoztak. Hasonlóan az aradi felügyelőség  
 hatáskörébe került a Rusca-Montana-Ruszkabánya, Ha-  
 tiég-Hátság s a Lugoş-Lugos és Iliá-Marosillye közti vonal  
 azon állomásai, amelyek Costei-Felsőkostelytől kezdve  
 Iliá-Marosillyéig találhatók. Az utóbbiak is eddig a timi-  
 soarai-temesvári forgalmi felügyelőséghez tartoztak.

Legideálisabb használat vérsztító és epehajtó  
 a roldes féle

## SOLVO-pirula

Egy doboz ára 35 lei. Készíti Dr. Földes gyó-  
 gyszertára, Arad. Minden gyógyszertárban kapható

— Mindenkiere kötelező munkaszolgálat Ukraj-  
 nában. A megszállott keleti területek minisztere  
 végrehajtási utasítást adott ki korábbi rendelethez,  
 amelyben bevezeti a munkaszolgálatot Ukrajnában.  
 Ezek szerint minden munkaképes egyén munkaszol-  
 gálatra köteles. Szigorúan megbüntetik azt, aki mun-  
 kaszolgálati köteletségének nem tesz eleget. A  
 munkaszolgálatra kötelezettek főként a mezőgazda-  
 ságban, ut-és vasutépítésnél és egyéb közmunkáknál  
 alkalmazandók.

— Az aradmegyei prefektura mezőgazdasági mozgó-  
 sítási rendelete. Az aradmegyei mezőgazdasági mozgó-  
 sítási bizottság most kiadott 14. számú rendelete előírja,  
 hogy a föld- és traktortulajdonosoknak azonnali hatállyal  
 meg kell tartaniuk az alábbi utasításokat: A földtulajdo-  
 nosoknak a tarlókat és az őszi vetésre szánt területeket be-  
 kell iltetniük. A munkálatok elvégzése érdekében a mező-  
 gazdasági bizottságok részére lefoglalják a megye egész  
 területén a mezőgazdák ló- és szarvasmarha-állományát,  
 ugyanígy az összes aradmegyei traktorokat. A traktortu-  
 lajdonosoknak minden vasárnap kimutatást kell eljuttat-  
 niuk a mezőgazdasági hivatalhoz azn a héten végzett  
 munkáról. Ezzel elvégezhető lesz a hadirokkantak, hadi-  
 árvák és hadjövőkvek, valamint a mozgósítottak föld-  
 munkája, természetesen a törvényes munkabéért. A fal-  
 vakban a munkát a községi mezőgazdasági bizottság álla-  
 pítja meg, írásbeli utasítás alapján.

— Repülőszerecsétienség huszonhat halottal.  
 Madridból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hír-  
 közvetítő szolgálat közölte, hogy Gibraltár mellett  
 egy nagy utasszállító repülőgép a tengerbe zuhant. A  
 szerecsétienség közvetlenül a repülőterre való meg-  
 érkezés előtt történt. Huszonhat ember életét vesz-  
 tette, tizenkettőt sikerült megmenteni.

— Halálozás. Hoffer Sándorné, született Herz-  
 feld Margit, 52 éves korában e hó 1-én, rövid szenve-  
 dés után elhunyt. Gyászolják: férje, Hoffer Sándor  
 (Tel-Aviv), gyermekei Weisz Dezsóné, született Hoffer  
 Lili, Löwy Istvánné, született Hoffer Julia, Arino-  
 vic Borisné, született Hoffer Bözsi, Hoffer Jenő (Je-  
 ruzsálem) és Hoffer László. Temetése e hó 3-án dél-  
 után négy órakor lesz a timisoarai-temesvárizsidó te-  
 mető halottsházából.

— Nem politizálnak a szerzetesek Braziliában.  
 Buenos Airesből jelenti a Német Távirati Iroda: A  
 sanjuani érsek erélyeshangu levélben foglalt állást a  
 parlament vizsgálóbizottságának ama állításával  
 szemben, mely szerint a szerzetesrendek politikai te-  
 vékenységet folytatnak. Az érsek csodálkozásának  
 ad kifejezést afölött, hogy ilyismit egyáltalában fel-  
 tételeznek és nyomtatékosan hangsúlyozza, hogy a  
 bizottság állítása teljesen alaptalan.

— Ocsó burgonya az aradi nyugdíjasoknak. Az aradi  
 nyugdíjasok kölcsönös segélyző egyesülete (Eminescu  
 utca 20) értesíti tagjait, hogy újabb mennyiség periamos-  
 perjámosi rózsaburgonya érkezett és azt az egyesület tag-  
 jai között beszerzési áron mérik ki.

# FORUM, ARAD

TELEFON 20-10

## Ma bemutató!

A. FOGAZZARO világsikert aratott regénye után.  
 Az olasz filmgyártás diadala, a legnagyobb olasz filmszínész

## Alida Valli

legnagyobb filmje

# LUIZA

(Piccolo Mondo Antico)

Rendezte: Mario Soldati

Műsoron kívül a legújabb híradó. Előadások 3, 5, 7-15, 9-30-kor. Szabad és kedvezményes  
 jegyek nem érvényesek.

— Bélyegpek Besszarabia és Bukovina felszabadulásának emlékére, Bucurestiből jelentük: A posta-vezérgazgatóság közli, hogy Besszarabia és Bukovina felszabadulásának emlékére feladás belyegeket bocsátottak ki. Az egyszerű belföldi levél bérmentesítésére 9 + 41 lej, a belföldi ajánlott levél bérmentesítésére 20 + 30 lej és a Németországba, a Cseh-Morva Védnöksejbe, valamint a Lengyel Főkormányosság területére küldött egyszerű levelek bérmentesítésére a 18 + 32 lej értékű belyegpek használhatók. Az emlékbélyegpek december 1-ig maradnak forgalomban. Az eladatlan belyegpeket a központi belyegraktár bevonja.

— Aradi újságírók kegyeleto halott kártársaik sírjánál. Az aradi magyar újságírók tegnap nagyvonalú látogatást tettek az aradi temetőben nyugvó nyolc halott kártársuk sírjánál. A hírlapírók virágot és gyertyát helyeztek el Réthy József, Zima Tibor, Farkas Ferenc, Tiszti Lajos, Sulik Kálmán, Lits Antal, Hrabovszky Lajos és Gallovich Károly sírhantján.

— Nagyarányu áruzsora Egyiptomban. Egyiptomban nagy élelmiszerhiány mutatkozik — közli a Német Távirati Iroda. Az egyiptomi kormány tehetetlen az árurejtegetőkkel szemben. Legutóbb többszáz ellenőrt neveztek ki, akik a legmesszebbmenő intézkedéseket foganatosíthatják az élelmiszerek felkutatására.

J ö n:

## A peches pilóta

Jobb mint a Stan és Bran

— Adományok. Az arad-ségai Magyar Napközi Otthon részére újabban az alábbi adományok folytak be: Pápai Sándor 500, Zsótész János 500, P. T. 200, Kövesdy Lajosné 200, K. Kálmán 5000, Wild Ferike 1000, Pogonyi Lajos 100, Dániel Péter 500, Schaffer K. 500, Tóth Mihályné 1250, Leitner Kálmán 500, Koncsek Margit 200, Romanov Sebő 100 és N. N. 5000 lej.

— Kukoricakészletek bejelentése Timisoara-Temesvárott. A városi ellátási hivatal felszólítja a kukoricatermelőket, hogy öt napon belül jelentsék be a hivatal helyiségében (Lenau-utca 6) az idén termelt kukoricát minőség szerint. A hivatal nyomtatékosan hangsúlyozza, hogy csak azoknak állítanak ki őrési engedélyt, akik készletüket bejelentették. A rendelkezés elmulasztóit megbüntetik. A mehalai termelők az ottani telekbíróságon adják be a bejelentést.

— Az arabok felgyújtottak egy petróleumfinomító telepet. Berlinből jelenti a Rador: Bagdadból érkezett hír szerint az arabok Mossultól harmincöt kilométernyire felgyújtottak egy petróleumfinomító telepet, amely az angolok birtokában van. A tüzet még nem oltották el. A kárt nyolc millió angol fontra becsülik.

A vert tej és joghurt illetékmentessége. A négy-százalékos rendkívüli nemzetvédelmi illeték-törvény 25. szakaszában a többi között felsorolja a tejet is az illeték alól mentesülő cikkek sorában. Miután a tejet általában értik, a vert tej és joghurt után sem kell leróni a nemzetvédelmi illetéket.

— A Kakuk-gyermekotthon barátai figyelmébe! A timisoarai-temesvári Dr Kakuk csecsemőgondozó és napközi gyermekotthon vezetősége ezúton kéri mindazokat, akik az otthon ügyét szívükön viselik s a gyermekek javára, télire való éltetésre káposztát aománáznak, ebbeli adományait november 8-ig juttassák el vagy közvetlenül a gyermekotthonba (Gyárvaros, Detunata utca 7), vagy — könnyebbség kedvéért az Erzsébetvárosban lakók Dr. Litsek Ákosné címére (III. Romulus utca 11), a Józsefvárosban pedig Szappanos Gyuláné címére (IV., Carol-körút 11). Az otthon vezetőségének e kérését azzal a meggyőződéssel tárjuk olvasóink elé, hogy mindazok, akiknek módjában áll, ez alkalommal is kiveszik részüket a nemes cél támogatásából.

### Ne feledkezzünk meg az elsőtétítésről!

— Házasság. Draschler László (Timisoara-Temesvár) és Müller Mária (Timisoara-Temesvár) házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett).

— Leszakadt a sodronykötélpálya. Bernből jelenti a Rador: A Stefani iroda közli, hogy Roveredo közelében a Grisons-hegységben súlyos szerencsétlenség történt. A sodronykötélpálya sodronya leszakadt, amikor egy kocsis a hegycsúcsról a völgy felé haladt. A kocsis négyszáz méternyi magasságból egy szakadéka zuhant. A kocsiban levő munkások szörnyethaltak.

Étolaosztás Devan. A városi ellátási hivatal közli, hogy a 3-as számú olajjegy ellenében mindenki annál a cégnél, ahol beiratkozott, személyenként 2 deciliter olajat kap. Az olaj ára 150 lej literenként.

J ö n:

## A peches pilóta

Kacagtatóbb mint a Stan és Bran

### A portugál képviselőválasztásokon nagy többséggel győz a kormány

Lisszabonból jelenti a Német Távirati Iroda: A hétfő reggeli lapok nagy cikkekben foglalkoznak az országgyűlési választásokkal, amelynek során a portugál nép újabb bizonyítékát adta vezetői iránti bizalmának. Portugália népe — állapítja meg a sajtó — mindenképpen támogatja a semlegesség és béke politikáját.

Annak ellenére, hogy a választás napján hatalmas felhőszakadás volt, a szavazókörzetekben már a kora reggeli órákban nagyszámmal jelentek meg a választópolgárok. Carmona köztársasági elnök, valamint Salazar miniszterelnök is leadta szavazatát. Mindkét vezető férfit a szavazók lelkesen éljenzették.

Az eddigi értesülések szerint a portugál főváros 124.292 választójából 94.636 szavazott a kormány listájára. Úgy vélik, hogy a szavazók 90 százaléka szavazott eddig.

— Kötelező munkaszolgálat Csungking-Kinában. A Német Távirati Iroda közli azt a Csungkingból érkezett hírt, amely szerint a Kinában nagy nenezséget okozó munkaskézihiány megszüntetésére Csungking-Kinában bevezették a kötelező munkaszolgálatot.

Svájc külkereskedelmi mérlege. Svájc külkereskedelmi mérlege a most nyilvánosságra hozott augusztus hónapi kimutatás szerint a behozatal oldalán 1.6 millió frankkal lett kevesebb, ugyanakkor a kivitel összege 38.6 millió frankkal csökkent. A behozatal végösszege 176.6 millió frank, míg a kivitelé 108.1 millió frank. 1941. augusztus hónapjához viszonyítva, mennyiségileg 24.7 százalékkal csökkent a behozatal és mintegy 33 százalékkal esett a kivitel.

— Kommunista agitátor letartóztatása Braziliában. Buenos Airesből jelenti a Német Távirati Iroda: A kommunista elemek sorozatos letartóztatása során őrizetbe vették Fernandez ismert kommunista agitátort.

— Svédországban rögzítették az árakat és a fizetéseket Stockholmól jelenti a Rádió: A svéd kormány november 1-i hatállyal rögzítette az árakat és fizetéseket, hogy megelőzze a kettő közötti nagyarányú eltulodást. A rendelkezés vonatkozik egy a belföldi mint a külföldről bevitt árucikkekre. Csak kivételes és indokolt esetekben engedélyezik az árak megváltoztatását. Kivétel a gyümölcs, műtárgy, régiség és gyógyszer.

— Halálozás. Övegy Singer Lajosné, született Weisberger Szidonia rövid szenvedés után elhunyt. Gyászolják gyermekei, testvérei és kiterjedt rokonsága. Temetése e hó 3-án, kedden délután fél 3-kor lesz az aradi régi zsidó-temető halottasházában.

— Tizenhét ház összeomlott egy törökországi városban. Isztanbulból jelenti a Német Távirati Iroda: A törökországi Balikezir városában az utóbbi négy nap földkései tizenhét háza; rombadöntöttek. Összeomlott két állomás-épület is a Balikezir-Bandır közötti vasútvonalon is.

J ö n:

## A peches pilóta

Vidámabb mint a Stan és Bran

— Visszanémetesített családnevek. A hivatalos lap október 29-i 253. számában megjelent igazságügyminisztériumi rendelettel megengedték, hogy Molnár Péter és Molnár Ottó caransebesi-karansebesi, Hevesi Anna peciuilou-ujpécsi lakos vissza nyerhesse Mühlbroth, illetve Eicher-családnevet.

— Óriási tüzvész pusztított Sanghai barakknegyedében. Sanghai nyugati városnegyedében több óráig keresztil nagy tüzvész dühöngött. A Rador-iroda értesülése szerint a tüzvésznek több mint ezer barakk esett áldozatul. Ezekben a barakkokban a város legszegényebb családjai éltek. Több, mint hat-ezer ember hajléktalanná vált s helyzetüket súlyosbítja az a körülmény, hogy Sanghaiban már télire fordult az időjárás.

— Kétféle lejes titkos áruaktár Brailaban. Brailából jelenti: Feljelentésre az ügyészség házkutatást tartott Gheorghe Lazar lakásán. A kutatás során mintegy kétféle lejes értékű asztrakan bört, szőnyeget és gumiarut találtak.

— Gyujtogató gyermek öngyilkossága. Daraban Vasile tizenegy éves cugiri-kudzsi fiú felgyújtotta a község határában levő erdő egy részét. A következményektől való félelmében azután a határában levő egyik kunyhóban felakasztotta magát és mire megtalálták, már halott volt.

— Betörés egy devai cipőüzletbe. Eddig még ismeretlen tettesek behatoltak a Prima-Banat cipőlerakat devai fióküzletbe, ahonnan husz pár cipőt vittek el, mintegy százezer lej értékben. A betörők kézrekerítésére megindult a nyomozás.

### Ugyeletes gyógyszerárak

Keddén, november 3-án Aradon a következő gyógyszerárak tartanak szolgálatot: Janka (a betegsegélyzővel szemben) és Butta (volt Weisz, Avram Iancu-tér.)

Keddén, november 3-án Timisoara-Temesvárott a következők az ugyeletes gyógyszerárak: Belváros: Irgalmasok (Sft. Ioan-utca), Gyárvaros: Kigyó (Traian-tér), Erzsébetváros: Bianu (Miron Costin-utca), Józsefváros: Neurohr (Preyer-utca sarok), Mehalában a Corvin, Fratelian-Ujkirodán a Panajoth és Freidorfon-Szabadjalun az Eremici gyógyszerár.

## Mozi

Keddén, november 3-án Aradon a mozik műsora a következő: Aro: Gyermekek harca az étellel (amerikai film) Corso: Itélet (tamacia film), Forura: Luiza (olasz film), Uránia: Egy éjszaka rejtelve (német film).

## URANIA sláger-filmszínház, Arad URANIA

Telefon 12-32, Telefon 12-32

### Holnap premier!

### A zene, a tánc, a revü filmje

Hasonlóan rendezett világlágeret rég nem látott az aradi közönség

A főszerepben:

Kenn Muray  
Lillian Cornell  
I. Carrol Naish

8Z

## Egy éj Hollywood-ban

c mű filmben

Ma utóijára!

Előadások 3.5, 7.15 és 9.15-kor

## Egy éjszaka rejtelve

37. sz. háborus híradó — AVIA-film

# SPORTTESEMÉNYEK

## A Háborus-Bajnokságban az FC Craiova biztosan vezet

A Háborus-Bajnokság vasárnapi fordulójában az FC Craiova ismét győzött és három ponttal vezet. A sorrend az élcsoportban a következő: 1. FC Craiova 17 pont, 2. Rapid 14 pont, 3. Unirea-Tricolor 13 pont, 4. Gloria CFR Galati 11 pont, 5. Sportul Studentesc 9 pont.

A tizedik forduló eredményei különben a következők:

Brasov-Brassóban: FC Craiova—ACFR 5:1 (1:1). Galatiban: Gloria CFR—CFR Turnu Severin 3:2 (2:1).

Ploestiben: FC Rapid—FC Ploesti 4:1 (1:0). Bucurestiben: Unirea Tricolor—Juventus 2:1 (1:1). Venus—Caremen 2:0. Sportul Studentesc—Universitatea 1:1.

## Az európai labdarugás két nagy erőpróbáján a németek és a magyarok győztek

Vasárnap két nagy válogatott labdarugó mérkőzés volt Európában, amelyek Stuttgartban, illetve Budapesten kerültek eldöntésre. Mindkét mérkőzésen, nagy közönség előtt, a vendéglátók győztek biztosan. Az eredmények:

### MAGYARORSZÁG—SVÁJC 3:0 (1:0)

Mintegy 40.000 néző előtt, a német Fink sippelére a két csapat így állt egymással szemben:

Magyarország: Tóth — Szücs, Szalay — Sárosi III, Polgár, Perényi — Németh, Kolláth, Sárvári, Bodola, Tóth III.

Svájc: Huber — Minelli, Gern — Springer, Vernati, Rickenbach — Bickel, Amado, Andres, Walacsek, Aeby.

Az első negyedóránban a magyarok nagy iramot ábrándítanak, a svájciak csak két ízben kerülnek a magyar kapu elé. Továbbra is a magyarok vannak fölényben, de gól csak a 30. percben esik Bodola váratlan lövése révén, (1:0). A fölény tovább tart, de a magyar csatársorban nincs meg a kellő összefüggés és a kemény svájci védelemmel sem bírnak. A svájciaknál csak Bickel és Walacsek egy-egy lefutása jelent veszélyt.

Szünet után nem nagy iramban folytatódik a játék, amelynek képe ugyanaz, a magyar játékosok lanyhán játszanak, csupán Perényi fáradhatatlan, nagyszerűen játszik és így a magyar csapat legkitűnőbb tagja. A svájciak ellenállását a 21. percben török meg másodikor, amikor Németh lövése jut Huber hálójába. (2:0). A magyarok tovább támadnak és a 35. percben Tóth lendületes támadás után, az ötösről küldött lövéssel megpecsételi a mérkőzés sorsát. (3:0). A 38. percben Tóth, a kapus elvét egy könnyű labdát és Szücs csak a kapuvonalról tudja menteni a már hálóba tartó bőrt. A 43. percben Bodola még egy gólt rug, de a játékevezető a tétlen leszen álló Kolláth miatt nem adja meg.

## Hősök-Kupája

### CFR—RIPENSIA 1:1 (1:0)

CFR: Gruin — Covajdean, Cristescu — Ilici, Urecheatu, Dobosan — Batrin, Lungu, Tänzer, Bandu, Barna.

Ripensia: Lazareanu — Blazi, Galgóczy — Iliás, Ion Vasile, Ciobanu — Bindea, Andreescu, Ciolac, Lazar, Voda.

A Ripensia csak nehezen tudott egy pontot megmeníteni a lendületes és végig harcoló CFR-től.

A vezető gólt Batrin szerezte a CFR-nek. Szünet után Andreescu egyenlített.

### CRISANA CFR—GLORIA 2:0 (1:0)

Az Aradon lejátszott mérkőzésen a Crisana megérdemelten győzött a puhán játszó és kapu előtt sokat tologató Gloria ellen. A Crisana CFR góljait Miclea és Vuculescu szereztek.

A Gloria az első husz percben fölényben volt, de akkor Tomescu berugta az első labdát hálójukba és a féldő eredményét beállította. A második féldőben Popa második gólt rugott. A két együttes felállítását a következő volt: Crisana CFR: Catranici — Luca, Bocsa — Tolan, Pusanu, Truta — Tomescu, Popa, Roxin, Berindea, Andrea. Gloria: Lazar — Marincaş, Costea — Varadeu, Dvorzsák, Jura — Slavel, Popovici, Mercea, Huzur, Vuculescu. Biró Balea mérnök (Timisoara-Temesvárról).

### UDR—SSMR 1:0 (1:0)

UDR: Konrád — Fodor, Alasu — Huber, Csapai, Nagy — Micu, Dragoescu, Cosma, Zsizsik, Köhl.

SSMR: Kovács — Pataky, Stoinovits — Brandl, Florut, Letalik — Almer II, Crisan, Lakatos II, Tuti, Almer I.

A magyar csapat védelmében Szücs nagyon jó volt, de dicséretet érdemelt Szalay és Polgár is. A fedezetsorban Perényi remekelt és ezzel az egész csapat fölé emelkedett. A csatársorban Tóth III volt a legveszélyesebb, Bodolába az első féldő végén Minelli beléptet. Sárvári nagyon tartózkodóan játszott, míg Kolláth volt az ötösfogat leggyengébbje. A svájciak védelmében az öreg harcos Minelli volt a legjobb, mideniütt ott volt A fedezetsor megtette kötelességét. A csatársornak azonban akkor sem ment, amikor Andres került a jobbszélre és Bickel behúzódtott.

### NÉMETORSZÁG—HORVÁTOR SZÁG 5:1 (2:0)

Stuttgartban 50.000 néző előtt, a magyar Palásti sippelére a két csapat így állt fel a hetedik találkozóra:

Németország: Jahn — Janes, Adamkiewicz — Kupfer, Rohde, Sing — Lehner, Walter, Willimowszki, Urban, Klingler.

Horvátország: Glaser — Brozovics, Dubac — Pukseces, Pavletics, Csajkovszki — Plesé, Wölfl, Kazian, Kocetics, Kokotovics.

Mint látható a horvátok négy tartalékkal álltak fel, de a fiatalok főleg az első féldőben azért megállták helyüket.

A németek vezető góljukat a jubiláló Janes szabadrugásával szereztek meg. A 42. percben Lehner beadásából Walter fejésével növelte az előnyt.

Szünet után a Pavletics által addig jól őrzött Willimowszkinak sikerült két további gólt elérni és ezzel már 4:0-ra vezettek a németek. Ezután Wölfl szepített, de a lefutó Klingler 5:1-re állította a végeredményt.

A mérkőzés nézőinek soraiban, diszpályában ott volt Graf őrnagy a németek legeredményesebb vadászrepülője, a legnagyobb német hadikitűntetés tulajdonosa, akit a közönség a mérkőzés szünetében hatalmas ünneplésben részesített.

A mérkőzésen az SSMR csapata többet támadott, mégis a kapu előtt határozottabb UDR győzött. A győztes gólt az első féldő 29. percében Zsizsik rugta.

### MICA—VULTURII 3:1 (1:0)

A két csapat Bradon találkozott és a Mica szép játékkal megérdemelten győzött. A Mica részéről David és Barlea voltak eredményesek, míg a Vulturii gólját Popescu lötte.

# 1

film, amely minden rekordot felülmúl!

# 1

film, amely meghódította egész Bucurest-t

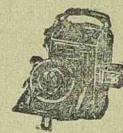
# 1

film, amely teljes realitással mutatja be a Medici-ek korát

# 1

film, amelyben rövidesen Arad város publikuma is gyönyörködhetik!

## Giulano de Medici



Sport-Foto-Optic

A legelőbb sportotképek és azok javítása

A. M. Mülley-nél

Timisoara I., Str. Solderer 11

Fiók: IV., Bulev. Berthelot 10. Telefon 10-19

## Timisoarai-temesvári kerületi bajnokság

### PROGRESUL—CHINEZUL-CAMT 4:4 (3:2)

Progresul: Cristi — Tari, Táborszki — Slatina, Jorga, Macian — Magurian, Cublesan, Bernhardt, Aran, Cocotan.

Chinezul-CAMT: Gázsó — Kovács, Sztojkovics — Cheveresan, Androvits, Petz — Weinhöpel, Heinemann, Széles, Koch, Steinbach.

A mutatott játéknak megfelelő igazságos döntelen. A Chinezul-CAMT-nak ez a csapata nem volt többre képes, Koch és Heinemann góljaival Chinezul-CAMT 2:0-ra vezetett, ezután Koch egy 11-est nem értékesített. A féldő utolsó hét percében a Progresul Bernhardt (2) és Magurean góljaival a maga javára fordította a féldő eredményét (3:2). Szünet után Androvits egyenlített és Kovács szabadrugásból a vezető is megszerzi, de a 30. percben Cublesan egyenlített.

### BANATUL—POLITECHNICA 1:0 (1:0)

A 35. percben Tapalaga szerzi az egyetlen és egyben győztes gólt. Szünet után a Politechnica nagy fölénybe került, de a Banatul jó védelme mindent mentett.

### SSAM—UBT 2:1 (2:0)

A két csapat találkozása a bocsa-romanoi-román-boksáni csapat győzelmével végződött, bár az UBT javuló játékot mutatva együttese a döntetlent megérdemelte volna. Az UBT azonban balszerencsével játszott és egy tizenegyest nem tudott kihasználni.

### VULTURII—JUVENTUS 1:1 (1:1)

A mutatott játéknak megfelelő eredmény, mert mindkét csapatnak több gólhelyezete volt, de azokat nem tudta kihasználni. Góllövők: Embacher, illetve Tóth

## lfjusági bajnokság

UBT—Ripensia 4:4 (3:2), Progresul—Chinezul-CAMT 2:1 (1:1), CFR—Electrica 3:1 (1:1), Juventus—Vulturii 4:2 (2:2).

### KÉZILABDA KÖRMERKÖZÉS

A timisoarai-temesvári piarista liceum negyedik, ötödik, hatodik és hetedik osztályainak kézilabda csapatai vasárnap délután a Banatul-pályán kézilabda körmerkőzést rendeztek. A mérkőzéseket Eilhardt Károly testnevelési tanár vezette. Az eredmények: Ötödik osztály—negyedik osztály 1:0, a hatodik és hetedik osztály közötti mérkőzést a hatodik osztály nyerte, mert a hetedik osztály nem tudta teljes csapatát kiállítani. A döntő mérkőzést az ötödik és hatodik osztály kézilabda csapatai játszották.

Az aradi bajnoki tekermérkőzések eredménye. A bajnoki tekermérkőzések befejeződtek és az eredmény az alábbi: Infratirea 112 pont, Transilvania 103, Gutenberg 100, Crisana 97, Rapid 94, Fortuna 87, Tricolor 85 és Metal 77 pont. Az egyéni verseny eredménye: Cetel 18, Micoroi 17, Pascu 17, Negreanu 17, Vlas 17 és Tarp 17 pont.

## Az olasz bajnokságban a Livorno már három ponttal vezet

Az olasz labdarugó bajnokságban a meglepetés csapata, a Livorno, vesztett pont nélkül, erősen tartja vezető helyét. Az ötödik forduló után a bajnokság élcsoportjának sorrendje a következő: 1. Livorno 10 pont, 2. Genova 7, 3. Fiorentina 7, 4. Ambrosiana 7, 5. Torino 6, 6. Roma 6, 7. Bologna 5, 8. Bari 5, 9. Lazio 5, 10. Juventus 4 ponttal.

A forduló eredményei:

Vicenza: Vicenza—Milano 1:1 (0:1)

Firenze: Fiorentina—Venezia 2:1 (1:1)

Róma: Torino—Roma 4:0 (1:0)

Genova: Juventus—Liguria 3:0 (2:0)

Torino: Juventus—Atalanta 5:1 (2:0)

Livorno: Livorno—Lazio 4:2 (2:1)

Milánó: Ambrosiana—Bologna 1:0 (0:0)

Trieszt: Triestina—Bari 1:1 (1:1)

### UJVIDÉK—ELEKTROMOS 1:0 (1:0)

A válogatott miatt csak ezt az egyetlen bajnoki mérkőzést játszották, amelyet az utolsó fordulóból hozott előre a két egyesület. Az otthonukban játszó ujvidékiek Mézes góljával győztek.

# KÖZGAZDASÁG

## A nemzeti románosítási központ tulajdonába került javak adója

A nemzeti románosítási központ tulajdonába került javak egyenesadó kötelezettségére nézve a pénzügyminisztérium az alábbiakat rendelte el:

Az 1940. október 5-i rendelet törvény értelmében a zsidóktól kisajátított mezőgazdasági birtokok, valamint a német, magyar és bolgár hazaköltözők ittmaradt falusi ingatlanai az említett rendelet törvény 8. paragrafusának c) és d) pontja alatt megjelölt adóügyi eljárás alá esnek.

A német, magyar és bolgár hazaköltözők ittmaradt városi ingatlanai a kisajátított zsidó ingatlanokra megállapított eljárást követik, azzal a köny-

nyebbséggel, hogy a nemzeti románosítási központot az 1941. május 1. utáni adók fizettségére érinti.

A megyei főügykezelőségek által felterjesztett elszámolási kimutatásba nem veszik fel a nemzeti románosítási központot terhelő késedelmi kamatokat. A zsidóktól kisajátított javak értékelési bizonyítványának alapját a legutóbbi összeírás előtti adókönyvi adat képezi. Ezen az alapon számítják a nemzeti románosítási központ a volt tulajdonosoknak járó rőtítés is. Ez az összeg a bruttó bérérték nyolcszorososa.

A vasuti csomagmegőrzők díjszabásának leszállítása. A hivatalos lap október 29.-i 253. száma közli a vasuti vezérigazgatóság 194.233-1942. számú rendeletét, amelynek értelmében a vasuti csomagmegőrzők díjszabása egy csomagnál 8 lejre, nagyobb csomagnál pedig 16 lejre változik.

A TEXTILÁRUK JÖVEDELMEZŐSÉGI ARÁNYSZAMÁNAK LESZÁLLÍTÁSA. A pénzügyminisztérium az érdekeltel közbenjárására és a központi adóügyi bizottság javaslatára a textil nagykereskedelm jövedelmezőségi arányszámát 8 százalékra, a kiskereskedelmét pedig 10 százalékra leszállította.

### A timisoarai városi mozik műsora ■ Előadások kezdete 3, 5, 7, 9-kor. Vasár- és Ünnepek d. e. 11-kor is

#### CAPITOL

Nagysikerű film!  
Küzdelen a szerelem és kötelesség között.

#### A NAGY SZERELEM

Főszerepben: Victor Staal, Paul Hörbiger. A híres énekművész, Zarah Leander felléptével.  
37-es számú O. N. C. hiradó

#### THALIA

Arzengruber elbeszélése nyomán készült drámai film

#### Esküszegés

Főszerepben: ILSE EXL és EDUARD KÖCK  
37-es számú O. N. C. hiradó

#### APOLLO

Nagysikerű film

#### Utitársak

A főszerepben: Gingers Rogers — Ronald Colman  
Dimitri Tiomkin zenéjével

37-es számú O. N. C. hiradó

## Próhirdetéseik

### Alkalmazás

ŐZNI TUDO mindenest keresek november 1-re. Timisoara-Temesvár, II., Coronini-tér 14. szám, ajtó 4. (3381)

Fűszest, (favágót) azonnal felveszek. Fakereskedés, Timisoara-Temesvár Bul. Carol 47 szám. (3443)

HIMZESHEZ értő nőket keresek. Timisoara-Temesvár, III., Odobescu-utca 53. ajtó 9. (3361)

TRICO RECORDDAL kötő lányt keresek azonnal jó fizetéssel. Timisoara-Temesvár, III., Memorandului-utca 46. (3514)

KERESSEK nem árja bejáró takarító nőt 2 szobás lakáshoz. Schwartz, Timisoara-Temesvár, II., Ștefan cel Mare utca 16. (3486)

AZONNALI belépésre felveszünk 6 önállóan dolgozó szorgalmas lakatost. Erk cég, Timisoara-Temesvár, II., Peneș Curcanul-sor 3. (3510)

Egy nagymunkást, egy kismunkást és egy tanoncot keresek azonnali belépésre. Winkler szabó, Timisoara-Temesvár IV., Bul. Berthelot 16. szám. (3444)

Bejárónőt zsidót délelőttre keres magános ur. Jelentkezni iratokkal 9-10 és 16-17 órákor, Timisoara-Temesvár, III., Feldioara utca 1, ajtó 4. (46)

Bejáró mindenest szobaleányt azonnalra keresek. Jelentkezni iratokkal Timisoara-Temesvár, I., Diaconovici Loga körút 17 szám, ajtó 2. (58)

Borbélysegéd azonnalra felvétetik. Szabados József, Arad, Dr. J. Petran utca 5. (4100)

TAKARITÓNÓT bejárónak, gyakorlott egyént, aki smirglizni tud és a három nyelvet bírja, azonnalra keres Hotel Pension Central, Timisoara-Temesvár. (43)

TISZTIVISELŐ, ki a román és német nyelvben tökéletes, adóügyekben jártas, valamint a gyors- és gépirást is bírja, azonnalra felvesz Erk, Timisoara-Temesvár, II., Peneș Curcanul-so. 3. (3511)

ANGOL vagy francia kézilányokat felveszünk. Divatszalon, Timisoara-Temesvár, Regele Ferdinand-körút 1a., I. emelet. (2)

KERESSEK azonnali belépésre rendes bejárónőt. Cim Timisoara-Temesvár IV., Bratianu-utca 24., II. em., ajtó 22. (16)  
KERESSEK kifogástalan, jó állapotban levő egyenleges mérleget (5-10 kgr.)  
Cim: Nagy, Timisoara-Temesvár, Glad-utca 76. (13)

ALKALMAZUNK 16 éves és idősebb fiukat Boy-szolgálata. Agentura „Balkan”, Timisoara-Temesvár, Ungureanu-utca. (11)

Megbízható ügynőket, kik finom gyapjúszövetek eladásában jártasak keresünk. Jelentkezni Timisoara-Temesvár, II., Traian tér 7 szám, II. emelet, délután 4-5 óra között. (14)

Tökéletes fogtechnikus keresek, ki laboratóriumban is jártas. Havonta 10.000 lej, elvétel, 10% forgalom. Ajánlatokat „Korrek” jelígre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (3489)

Úgyes kezű nőt! Aki géppel való harisnyaszemfeszítéshez ért, magas fizetéssel azonnal felveszünk. Timisoara-Temesvár, IV., Em. Gojdu utca 9, I. em. 18. (48)

BEJÁRÓNÓT 50 éven felülit a délutáni órákra felveszek. Timisoara-Temesvár, III., Treboniu Laurian-utca 7/a, ajtó 1, udvarban. (35)

SEPRŐKÖTŐKET keres I. Faur seprőgyár, Timisoara-Temesvár, IV., I. C. Bratianu-utca 37. (45)

Szobaleányt felveszek Timisoara-Temesvár, III. kerület Zoe utca 5 sz. (Volt Doja utcán át.) (32)

ELÁRUSITÓNÓT, három nyelvet beszélőt és jó házból való tanoncot felvesz Rosenauer cukrászda, Timisoara-Temesvár, II., 3 August-utca 31. (39)

SZAKÁCSNÓT, aki vendéglői főzésben tökéletes, felvesz Havas-étterem, Timisoara-Temesvár, IV., Bratianu 39. (27)

KERESSEK 50 éven felüli bejárónőt délelőtti munkára. Megbeszélés minden délelőtt. Timisoara-Temesvár, III., Asanesti-tér 4, ajtó 6, I. emelet. (36)

Szorgalmas, megbízható szobaleányt november 15-re felveszek. Timisoara-Temesvár, I., Diaconovici Loga körút 34 sz. (33)

SZAKÁCSNET azonnalra felveszek. Timisoara-Temesvár Gyárváros, Páva-vendéglő. (4)

### Allást keres

KERESKEDELMI végzettséggel és megfelelő óvadékkal rendelkező hadmentes, keresztény egyén, aki a 3 nyelvet bírja, keres pénztárnoki, raktárnoki vagy ehhez hasonló bizalmi állást. Cím: „Komoly” jelígre a timisoarai-temesvári kiadóba kér. (3392)

Fiatal, 30 év körüli jobb nő házvezetőnői állást keres magános urnál, esetleg fiatal házaspárnál. Érdeklődni Timisoara-Temesvár I, Tache Ionescu körút 15 szám, Klop Sándornál, délután 4-6 óra között. (3474)

KÖZÉPKORU keresztény, intelligens urinő házvezetőnőnek menne. Háztartás vezetését önállóan vállalja. Baromfi-neveléshez, kertgondozáshoz ért. Vidékre is megy. Timisoara-Temesvár, IV., Preyer-utca 13/a. (3448)

KÉT INTELLIGENS, nem árja leány, délelőtt segít a háztartásban, vagy csak délután gyermekhez menne. Timisoara-Temesvár, II., Ștefan cel Mare-utca 14. (3886)

Részkorú, keresztény, komoly nő elmenne bejáró házvezetőnőnek magános urhoz. Ajánlatokat „Komoly nő” jelígre a timisoarai-temesvári kiadóba kér. (49)

Megbízható, fiatal, jó leány mindenest vagy szobaleányi állást keres azonnalra. Timisoara-Temesvár, II., 3 August utca 7 szám, házmaster. (47)

NEM ÁRJA urileány gyermekek mellé menné délelőttre. Cimeket kérem a timisoarai-temesvári kiadóba „Megbízható” jelígre. (24)

### Lakás

KETSZOBÁS LAKRÉSZ külön konyhával és fürdőszobával, Józsefváros központjában, árja házban, nem zónában, kiadó. Garzonnak is alkalmas. Cimeket telefonszámmal „Disztingvált lakó” jelígre a timisoarai-temesvári kiadóba.

Különbejáratu butorozott szoba nőnek vagy házaspárnak, azonnal kiadó. Timisoara-Temesvár, II., Ștefan cel Mare utca 8 szám, Kézimunkaútel. (54)

BUTOROZOTT szobát, lehetőleg központi fűtéssel, zónában is, keres egyedülálló ur. Cimeket kérem „Agglegény” jelíge alatt e lap timisoarai-temesvári kiadóhivatalában leadni. (37)

Egy egyedülálló nő keres egy szoba-konyhát. Érdeklődni Timisoara-Temesvár, I, Eminescu utca 1 szám, I. em., szobánál. (10)

ÜRES vagy butorozott szobát Lahovari-tér közelében egyedülálló idősebb ur részére keresek. Timisoara-Temesvár, III., Mihai Viteazul-körút 3. Telefon 26-05. (8)

EGYIK ÜGYFELEM részére keresek különbejáratu szépen butorozott szobát, lehetőleg a II. kerületben. Cim: Dr. Risztics ügyvéd, Timisoara-Temesvár, I., Bratianu-tér 1. szám. (5300)

2 szobás fürdőszobás lakást keresek december 1-ére Józsefváros vagy Erzsébetváros elején. Cimeket a timisoarai-temesvári kiadóba kérek leadni. (55)

### Adás-vétel

ELADÓ legjobb állapotban stylebedlő, gyermekágy sodronymatracal, lánykakatábat gyermeknek. Veszek: finom átmeneti vagy télikatábat, cipőt 4 éves kislányának. Timisoara-Temesvár, I., Iași-utca 4. szám (Take-Ionescu mellék-utcaja). (3101)

ARAGAZ TŰZHELYT, minél nagyobbat jó állapotban keresek sürgősen megvételre. Cim Baschi, Banca Urbana, Timisoara-Temesvár, Iparkamara épületében. (3403)

ÉRTEK-tárgyak, bármilyen anyagból (nem butorok), szőnyegek, képek, evőeszközök alpakából, ezüstből, stb. eladása és vétele, közvetítése, továbbá olcsó boy-szolgálat. „Orient-Boy”, Timisoara-Temesvár I, Ungureanu-utca 9. Telefon: 17-99 — 42-22. (3027)

SZÁNTÓ-TRAKTOR megvételre keresek. Szakál György, Omor. (3391)

SZÜCSGÉPET vennék, vagy kölcsönbe használati díjjal. Peneș Traian, Timisoara-Temesvár, II., Ovidiu-utca 19. (3481)

Telefon 38-95

Timisoarai  
Temesvári CORSO-mozi

Telefon 38-95

# KEDDEN: Parasztbecsület — Mascagni

mesteri operájának bemutatója a timisoarai-temesvári CORSO-ban

Előadások 3, 5, 7, 9'15-kor — 38. sz. ONC-híradó

FÉRFI kerékpárt, jó állapotban lévő keresek. Ajánlatokat Timisoara-Temesvár, II., Regina Maria körút 10. szám alatti sapkaüzletben fél 1 és 1 óra között. (3432)

UJ FEKETE szakkó kabát mellényei, hozzávaló eredeti angol szövettel való nadrág s egy szürke szakkókabát eladó. Timisoara-Temesvár, III., Russu Sirianu-utca 2. (5259)

HÖSSZU koncertzongora és régi ottomán eladó. Timisoara-Temesvár, III., Doja-utca 21, ajtó 1. (3499)

Baggert cca 6 m-est keresünk megvételre, lehetőleg üzemképes állapotban. Uj is lehet. Ajánlatokat „Takarékos” jelígre a timisoarai-temesvári kiadóba kérünk. (3475)

KERESEK jó állapotban levő ebédőt megvételre. Ajánlatokat „Ebédő” jelígre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (3885)

KERESEK 3—5 személyes turistaszánkót megvételre. Ajánlatokat a timisoarai-temesvári kiadóba „Turistaszánkó” jelígre kérek. (3884)

KÁPOSZTÁSHORDÓT megvételre keresek. Csak tölgyfából való, 2—3 hektoliteres hordó érdekel. Ajánlatokat „Hordó” jelígre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (5260)

VENNEK 1—2 éves fajkutyát, házörzésre alkalmasat. Cim a timisoarai-temesvári kiadóban. (3)

REZAGY és gyermekvaságy, matracokkal együtt, nagy márványosdó, szekrény és kézi-mángorológép eladó. Timisoara-Temesvár IV., T. Vladimirescu-sor 18., I. em. (3517)

SÜRGŐSEN eladó: nagyon szép krendenc tölgyfából, fekete márványlappal; tizenkét személyes masszív asztal, olcsóbb kárpitozott butorok, lábszék, prémelt bélelt házcipő, gobelinképek, fali könyvespolc, gumikesztyű, lámpák. Timisoara-Temesvár III., Tudor Vladimirescu-sor 9., ajtó 1. Ugyanott érdeklődni kiadó butorozott szoba iránt. (1)

ELADÓ egy orosz csikó-bunda, fekete. Cim: Timisoara-Temesvár, III., Str. Olutul 21. Érdeklődni a ház mesternél. (6000)

PAPLAN-VATTÁT veszek. Mager, Timisoara-Temesvár IV., T. Vladimirescu 21. (17)

HÖCSIZMÁT, feketét, 38—39-es cipőre vennék. Ajánlatokat „Kifogástalan” jelígre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (12)

Burgonya héj kapható, 4 lej kg-ként. Timisoara-Temesvár, II., Balas utca 2 szám. (5261)

Eladó egy 30 kg-tartalmu email zsírosbődn, egy 30 literes lábas fedővel, koncert-hegedű tokkal és egy 1 személyes álló írószer. Timisoara-Temesvár, II., Badea Cartan tér 11 szám, ajtó 4. (15)

Eladó egy összecukható vaságy, egy barna ovál asztal, egy karnis és egy ruhaszárító (fregoli). Timisoara-Temesvár, III., Wilhelm Mühle-utca 13, ajtó 2. (51)

ZONGORÁT vagy pianót megörzésre díjtalanul átvesszek. Cim a kiadóhivatalban vagy telefonon 34—57 alatt, Timisoara-Temesvár. (3464)

PARASZTMALOM eladó 20 HP petróleummotorral, 36 colos kövel, kalapácmalommal, dupla liszt szitával, teljes leltárral. Casop Tanase Cerneteaz-Csernegyháza, jud. Timis-Tor. Érdeklődni Casop Axientie, Timisoara-Temesvár II., Telegrafului-utca 9. szám. (3422)

ELADÓ egy vadonutaj fekete 37-es cipő és 2 szövetroha. Megtekinthető 2—3½-ig, Ritter, Timisoara-Temesvár, Doja-utca 36. (7)

„INTERIOR” Timisoara-Temesvár, Carol-körút 7, keres antik butort, szőnyeget, képet, porcellánt, kristályt, különböző értékű tárgyakat megvételre, vagy commissio-leraktozásra. Nagy helyiség, nagy forgalom. (5)

GYERMEKKOCSI, modern, uj, bordószínű, valamint krém színű sportkocsi, kifogástalan állapotban eladó. Timisoara-Temesvár, IV., Fröbl-utca 36, II. em., 25. (3888)

GYERMEKKOCSI, mély, rollós, valamint plüss futószőnyeg, szövétágyterítő, kifogástalan állapotban eladó. Timisoara-Temesvár, IV., Preyer 27, ajtó 1. (3887)

KERESEK sürgősen kereszthuros jó zongorát vagy pianót. Timisoara-Temesvár, II., Traian-tér 3, I. emelet, telefon 38—13. (3495)

ZONGORA kiváló bécsi gyártmányu, rövid kereszthuros, 7¼ oktávós, páncéltökés eladó. Timisoara-Temesvár, II., Traian-tér 3, I. emelet, telefon 38-13. (3494)

KITÜNŐ ZONGORA, bécsi gyártmányu, páncéltökés, rövid fekete, kifogástalan szép állapotban eladó. Timisoara-Temesvár, III., Timotei Cipariu 1, II. emelet 11. (3493)

ELADÓ uj és használt női 36-os cipő, télikabát, szövet és selyemruha (kis termetre), kalap. Timisoara-Temesvár, Ștefan cel Mare 16, ajtó 5. (3487)

ELADÓ ebédő, kisebb konyhabutor, ebédő szőnyeg, modern lámpák, valódi festmény, uj pehelytoll párnák. Reggel 10-től délután 4-ig, Timisoara-Temesvár, Nistrul-utca 24, III. Asbóth. (40)

FŐZÉSRE is alkalmas 1 és 2 karikás platnis kályha eladó. Timisoara-Temesvár, IV., Brătianu-utca 15. (38)

ELADÓ női barna szövetrokát, két bársony kosztium szőrmével, mindkettő kis alakra, 1 pár fekete antilop 36-os cipő. Megtekinthető 2—4-ig. Timisoara-Temesvár, I., Homer-utca 5, II. em. (23)

HASZNALT télikabát, kitünő állapotban eladó. Timisoara-Temesvár, III., Mihai Viteazul-körút 6, ajtó 4. (42)

6 RETESZES gyári garderoeszekrényt megvételre keresek. Timisoara-Temesvár, II., Ștefan cel Mare 49. Telefon 15—92. (41)

EGY ágy betéttel, szekrény, asztal és egyéb háztartási cikkek eladók. Cim: Tóth, Timisoara-Temesvár, IV., Sft. Sofia-tér 5 (Budai Deleanu-utca folytatása). (30)

VALÓDI keleti összekötő perzsa szőnyeg eladó, Timisoara-Temesvár, IV., B. Deleanu-utca 37, ajtó 1. (26)

ÜZLETI állvány 4×2 m. masszív, eladó. Arad, Bihorului-ut 7 (a viadukt mellett), ház mesternél. (3400)

Mascagenspinnizogep 6 menetes és kreuzszulnizogep 3 menetes, eladó. Cim a timisoarai-temesvári kiadóban. (6)

Rövid férfibunda és két fekete télikabát prémallal eladó. Timisoara-Temesvár, II., Coronini tér 2. Tip. Minerva. (3042)

Eladó „Zephir”-kályha, hat csöves, Lei 10.000 Timisoara-Temesvár, III., Brancovanu utca 86. (3357)

Kofferek eladók legfinomabb talpbőr és rohrplatten, továbbá háromrészes alacsony szekrény. Csak délelőtt. Timisoara-Temesvár, II., Kunz sor 1, II. em. ajtó 12, Apollo mozinál. (44)

ELVESZETT 1-én egy arany Omega karóra. Kérem a megtalálót 3000 lej jutalom ellenében leadni. Timisoara-

Előszobaszekrény, fehér, háromrészes, 4 szövétfüggöny, tiszta ottomán, alig használt fatartóláda, kis villanyórágép olcsón eladó. Timisoara-Temesvár, IV., Tudor Vladimirescu sor 31. szám, Gömöri. (56)

Masszív diófurniros ebédő azonnal eladó. Feidorf-Nou-Ujszabadsfal, XXI-ik utca 3 szám. (3513)

Veszek jókarban levő vendéglői berendezést. Streng Adam, Timisoara-Temesvár, III., Wilhelm Mühle utca 38 szám. (34)

Ebédőszőnyeg 8—12 négyzetméter nagyságban veszek. Ajánlatokat: nagyság, minőség és ár megjelöléssel „Azonnal” jelígre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (31)

Csizma finom bőrből báránnyeléssel, 42-es majdnem uj, hosszú bőrbunda uj matracpárnák, hosszú báránnyelű harisnya, széles kézimunka csipke eladó. Timisoara-Temesvár, IV., Vasile Lupu utca 1 szám. (29)

Takarékúzhely, nagyon szép kivitelű, nagyobb családnak, vagy kifőzdének, börtűzótáska, majdnem uj és csirkeketrec eladó. Timisoara-Temesvár, IV., Vasile Lupu utca 1 szám. (28)

Gattert keresek megvételre. Berta Péter Recas házszám 810. (22)

HAGYMA nagyobb mennyiségben eladó. Timisoara-Temesvár, III., Porumbescu-utca 16. (20)

3+1 LAMPÁS amatőr rádió eladó. Timisoara-Temesvár, V., Neos-utca 19. (19)

GYERMEK télikabát, sötétkék, és egy 24-es barna cipő eladó. Kerschek, Timisoara-Temesvár, II., Mareșal Joffre 6, fűszerüzlet. (3509)

15—17 EVES leánynak szép meleg télikabát prémel 8000, „Trico-Record” 2000 lejért eladó. Timisoara-Temesvár, Ghircului-ut 4. (3512)

ELADÓ pézsmahát bunda nagyon jó állapotban magas alakra. Timisoara-Temesvár, II., Petru Tegele 1, II., 9. Csak délelőtt. (5258)

KÉTKERÉKÜ tolokocsi erős vastengellyel eladó. Kerschek, Timisoara-Temesvár, II., Mareșal Joffre 6, fűszerüzlet. (5308)

Sötétkék mély gyermekocsi gyermekszék asztallal és egy jégsekény eladó. Ugyanott 26—27-es gyermekcipőt keresek megvételre. Timisoara-Temesvár, Carol körút 42 szám, ajtó 10, délután fél 3—4 között. (3476)

IRÓGÉP asztalokat és irattár-szekrényeket keres iparvállalat. Cim a timisoarai-temesvári kiadóban. (3439)

## Géplakatost elveszünk

Timisoara-Temesvár,  
II., Carol körút 43.

MELEG KESZTYŰJÉT kötsse Székelyné. Gyorsan készül és van puha anyaga. Timisoara-Temesvár, III., Memorandului-utca 46, Ugyanott egyszerű ridikülök eladók. (3515)

Modern díofa ebédő, barna háló, matracok eladók. Megtekinthető 10—1 óra között, Timisoara-Temesvár, II., Ștefan cel Mare utca 10 szám, ajtó 10. (3518)

FRANCIA tanárnő, ki hosszabb ideig Párisban tartózkodott, tanít olcsón hazánál is. Cimeket kérem szíveségből telefon 29—66, Timisoara-Temesvár, leadni. (25)

### Különbéle

ANGOL, francia és német tanórak. Timisoara-Temesvár, III., 1 Decembrie 4. 6-os villamos. (3434)

Száraz földszinti helyiség butorberaktározásra kiadó. Timisoara-Temesvár III., Dr. Babes utca 28, délután 2—4 óra között. (3471)

BEJEGYZETT KERESKEDŐ textil, kötöttáru és nyersanyagok engros és detail, etnikai román, abszolút korrekt, nagyon aktiv, keres társat komoly tökével, esetleg más kombinációt vagy romanizálást. Ajánlatokat „Komoly tőke” jelígre a timisoarai-temesvári kiadóba. (3485)

Öröme lesz, ha katonáját a legképzettebb szakembernél

## DOROGHI-nál

javíttatja. Lelkiismeretes és szakszertű munka. Timisoara-Temesvár, IV., Bul. Carol 16. Dobos optikus mellett.

ELSŐRANGU nagy üzlethelyiség, a Máriánál, azonnalra kiadó. Érdeklődni telefon 15-13, Timisoara-Temesvár. (18)

Franciát, németet, új gyors módszerrel tanítok, tanulókkal korrepetálok. Jelentkezés 12-től 5-ig. Arad, Eminescu utca 35 szám, emelet, ajtó 12. (3640)

Zongorát keresek napi egy órai gyakorlás céljából. Telefon 41-05, Timisoara-Temesvár. (59)

Piroszljaz karkötőrájt elvesztettem, javíthatatlan rossz, a „Clubul Refugiatiilor” és a Diaconovici Loga utca között. Kérem a becsületes megtalálót jutalom ellenében adja le a timisoarai-temesvári kiadóban. Az illetőt, aki felvette, ismerem. (57)

Szép tarhonyát készítek. Timisoara-Temesvár, V., Plavosin utca 8 szám, ajtó 2. Ludwigné. (50)

KÉREM azt a nőt, aki szombaton délelben a 6-os villamoson a Doja-parknál le szállva elvitte kis, sárga ruhával letakart kosaramat, hozza azonnal vissza Deutsch Marcell-hoz, Timisoara-Temesvár, III., Iosif Gal-utca 5, ellenkező esetben feljelentem a rendőrségen. (21)